



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Новосибирский государственный педагогический
университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор

Института филологии и

медиакоммуникаций

Е.Ю. Булыгина

(подпись)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Теория и практика лингводидактического тестирования

Направление подготовки:

45.04.01 Филология

Направленность (профиль):

Русский язык как иностранный

Уровень высшего образования:

магистратура

Форма обучения:

заочная

СОСТАВИТЕЛИ:

Кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры современного русского языка и методики его преподавания Е.Ю. Булыгина

РЕКОМЕНДОВАНО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры современного русского языка и методики его преподавания (протокол №10 от 28.05.2021 г.)

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель освоения дисциплины:

- подготовка магистрантов к решению следующих задач профессиональной деятельности:
- а) формирование научно-методической базы, создающей возможность в будущей деятельности выступать в качестве преподавателя русского языка как иностранного (далее – РКИ)
 - б) выработка навыков самостоятельной работы с научно-методической литературой по РКИ, а также обеспечение формирования профессионально-методических (в том числе и тестовых) компетенций у будущих преподавателей РКИ;
 - в) подготовка будущих преподавателей к профессиональному и качественному проведению тестовой и оценочной деятельности.

1.2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. №980.

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины» учебного плана образовательной программы, изучается в 2 семестре. Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ / 108 часов, в том числе 10 часов - контактная работа с преподавателем, 94 часа - самостоятельная работа (таблица 2).

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование компетенции(-ий), представленных в таблице 1.

Таблица 1

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	
Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен планировать, организовывать и реализовывать образовательную деятельность в области преподавания русского языка как иностранного в образовательных организациях высшего и дополнительного образования	
ПК-1.1 Разрабатывает и проводит практические занятия (семинары) со студентами-инофонами по филологическим дисциплинам.	Знать: систему уровней владения РКИ в контексте европейских стандартов и тестов; требования к тесту и стандарту, структуру теста, критерии отбора содержания теста.
ПК-1.2 Умеет готовить учебно-методические материалы для проведения занятий по филологическим дисциплинам.	Уметь: использовать при проектировании структуры и содержания учебного процесса особенности системы изучаемого и родного языков, методические, психологические, социокультурные и языковые
ПК-1.3 Анализирует и оценивает различные виды учебно-методических материалов в области преподавания русского языка как иностранного.	трудности овладения неродным языком; анализировать языковой материал с точки зрения возможных трудностей для обучаемого контингента иностранных учащихся и находить пути преодоления этих

<p>ПК-1.4 Использует современные методики и технологии обучения и оценивания, обеспечивающие учет образовательных потребностей обучающихся-инофонов.</p>	<p>трудностей Владеть: навыками подготовки учебно-методических и тестовых материалов по русскому языку как иностранному; навыками</p>
<p>ПК-1.5 Выделяет и анализирует ключевые трудности в обучении иностранных учащихся.</p>	<p>планирования образовательного процесса и проведения тестовой и оценочной деятельности; приемами лингводидактического отбора материалов для тестирования с учётом конкретного контингента учащихся.</p>

2 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй семестр

Тема 1. Государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку.

Краткая история развития тестирования за рубежом и в России. Новые направления в организации высшего образования в соответствии с образовательными системами стран-участников «Болонского процесса». Деятельность ALTE. Европейский языковой портфель как средство поддержания изучения языков и межкультурного общения на всех уровнях.

Определение основных понятий в области лингводидактического тестирования (ЛДТ): тест, тестирование, лингводидактическое тестирование, тестология, тестолог, лингводидактический тест, комплексные тесты, образовательный стандарт.

Роль тестирования в преподавании РКИ на современном этапе. Система управления ТРКИ и вопросы ее совершенствования. Формат сертификационных экзаменов и ценовая политика в области тестирования. Развитие Российской государственной системы тестирования по РКИ (тестирование трудовых мигрантов и людей с ограниченными возможностями)

Тема 2. Система уровней владения РКИ в контексте европейских стандартов и тестов.

Государственные образовательные стандарты по РКИ. Уровни тестирования: понятия «уровень» и «пороговый уровень». Разработка системы уровней владения РКИ. Уровни общего владения РКИ. Уровни владения русским языком как средством получения специальности. Уровни владения русским языком как средством делового общения. Разработка системы государственных стандартов по РКИ. Понятие «стандарт», требования к стандарту. Разработка системы типовых стандартизованных тестов.

Тема 3. Типовые тесты по русскому языку как иностранному

Тестирование как вид независимого объективного контроля. Отношение к тестам. Наука о тестах. Исходное понятие теории тестов. Требования к тесту. Определение педагогического теста. Классификация тестов. Классификация ЛДТ: языковые и речевые, стандартизованные и нестандартные тесты. Классификация тестов по целям тестирования. Показатели качества ЛДТ. Структура теста.

Тестирование по РКИ на уровне владения языком. Тестирование по русскому языку для приёма в гражданство. Тестирование трудовых мигрантов.

Этапы планирования и создания ЛДТ. Форма тестовых заданий. Критерии отбора содержания теста. Обработка и интерпретация результатов тестов. Тесты по различным видам речевой деятельности и аспектам языка. Планирование лингводидактического тестирования. Этапы подготовки теста. Основные характеристики теста (валидность, надёжность, экономичность, практичность).

Тесты по лексике и грамматике, чтению и аудированию. Прагматические тесты. Тесты по устной речи. Лингводидактические компьютерные тесты. Специфика тестирования на компьютере. Преимущества и недостатки компьютерных тестов.

Тема 4. Нормативно-правовое обеспечение процедуры тестирования и организация процесса проведения тестирования

Пакет документов для тестирования на гражданство. Пакет документов для тестирования трудовых мигрантов. Функционирование центров тестирования. Внутренний регламент проведения тестирования (документооборот, конфиденциальность, ведение отчётности).

Формат тестовых экзаменов и языковая подготовка к сдаче тестов. Разработка инструкций по проведению тестирования. Сценарии проведения тестирования. Стандартизация условий проведения. Методика проведения индивидуального и коллективного тестирования. Психологические аспекты тестирования. Квалификация экзаменаторов. Представление результатов тестирования для различных пользователей

Содержание работ по дисциплине

Таблица 2

	Виды и формы работы, час	
--	--------------------------	--

Содержание работы	Контактная работа				Самостоятельная работа, в т.ч. в форме практической подготовки*	Всего, час	Код компетенции
	Лекции, в т.ч. в форме практической подготовки*	Лабораторные, в т.ч. в форме практической подготовки*	Практические, в т.ч. в форме практической подготовки*	Консультации, в т.ч. в форме практической подготовки*			
Второй семестр							
Тема 1. Государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку.	1		2		20	23	ПК-1
Тема 2. Система уровней владения РКИ в контексте европейских стандартов и тестов.	1		2		24	27	ПК-1
Тема 3. Типовые тесты по русскому языку как иностранному			2		26	28	ПК-1
Тема 4. Нормативно-правовое обеспечение процедуры тестирования и организация процесса проведения тестирования			2		24	26	ПК-1
Подготовка к зачету					4	4	ПК-1
Итого по дисциплине	2		8		98	108	

* В случае проведения контактной или самостоятельной работы в форме практической подготовки, часы на практическую подготовку указываются в скобках.

3 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для успешного освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием разделов и тем по дисциплине (см. п. 2), следовать технологической карте при выполнении самостоятельной работы (табл. 3), использовать рекомендованные ресурсы (п. 4) и выполнять требования внутренних стандартов университета.

4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Основная учебная литература

1. Крючкова, Людмила Сергеевна Практическая методика обучения русскому языку как иностранному : учебное пособие по специальности "Русский язык и культура речи", "Русский язык как иностранный" : рек. УМО вузов РФ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 480 с. - (Русский язык как иностранный). - Библиогр.: с. 472-475. - ISBN 978-5-9765-0030-3 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034595-9 (Наука)

4.2 Дополнительная учебная литература

1. Андриюшина, Наталья Павловна Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному : II сертификационный уровень : общее владение / Н. П. Андриюшина, М. Н. Макова. - 3-е изд. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2010. - 139 с. : табл. + 1 CD-R. - ISBN 978-5-86547-466-1
2. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному : учебное пособие. Вып. 1 : Грамматика. Лексика / [А. И. Захарова и др.]. - 2-е изд., испр. - Ростов-на-Дону : Южный федеральный ун-т ; Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. - 136 с. : табл. - Библиогр.: с. 133. - Авт. указ. на обороте тит. л. - На обл. доп. загл.: В2-С1. - ISBN 978-5-86547-492-0
3. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному : учебное пособие. Вып. 2 : Чтение / [А. И. Захарова и др.]. - 2-е изд., испр. и доп. - Ростов-на-Дону : Южный федеральный ун-т ; Санкт-Петербург : Златоуст, 2010. - 108 с. : табл. - Библиогр.: с. 107. - Авт. указ. на обороте тит. л. - На обл. доп. загл.: В2-С1. - ISBN 978-5-86547-494-4
4. Учебно-тренировочные тесты по русскому языку как иностранному : учебное пособие. Вып. 3 : Письмо / [А. И. Захарова и др.]. - Ростов-на-Дону : Южный федеральный ун-т ; Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. - 96 с. : табл. + 1 CD-R - Библиогр.: с. 92. - Авт. указ. на обороте тит. л. - На обл. доп. загл.: В2-С1. - ISBN 978-5-86547-495-1
5. Цветова, Н. Е. 112 тестов по русскому языку как иностранному : уровни А1 - В1 / Н. Е. Цветова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. - 192 с. : ил. + 1 CD-R. - ISBN 978-5-86547-490-6

4.3 Ресурсы открытого доступа

1. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учеб. пособие. М., 2010. . URL: <https://kiro46.ru/docs/balihinina.pdf>
2. Читаем по-русски. Сборник текстов для чтения по русскому языку для студентов-иностранцев подготовительного отделения ДМО / Составители: О.А. Кирьян, А.В. Шевцова. – Сумы: Изд-во СумГУ, 2009. – 88 с.. URL: <https://irina-andre.com/attachments/article/41/чтение.%20тексты.pdf>
3. Материалы центра тестирования иностранных граждан МГУ имени М.В.Ломоносова. URL: <https://gct.msu.ru/o-tsentre/>

4.4 Технологическая карта самостоятельной работы студента

Таблица 3

Темы дисциплины	Перечень учебно-методического обеспечения (номер источника из п.п. 4.1-4.3)
Задания для самостоятельной работы	
Второй семестр	
Тема 1. Государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку.	Основная учебная литература: 1 Ресурсы открытого доступа: 1, 3
Знакомство с государственной системой тестирования по РКИ.	Реферирование научно-методической литературы

Тема 3. Типовые тесты по русскому языку как иностранному	Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3, 4, 5 Ресурсы открытого доступа: 2, 3
Анализ типовых тестов по РКИ. Знакомство с лингводидактическим описанием в тестовых материалах для разных уровней владения языком	
Тема 4. Нормативно-правовое обеспечение процедуры тестирования и организация процесса проведения тестирования	Ресурсы открытого доступа: 3
Анализ нормативно-правовой документации по лингводидактическому тестированию	
Подготовка к зачету	Основная учебная литература: 1 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3, 4, 5 Ресурсы открытого доступа: 1, 2, 3

5 РЕСУРСЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1 Информационные технологии

Образовательный процесс осуществляется с применением локальных и распределенных информационных технологий (таблицы 4, 5).

Локальные информационные технологии

Таблица 4

Группа программных средств	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	Аудитория	Реквизиты подтверждающего документа
Браузеры (веб-обозреватели)	Firefox	203, 202, 210	https://addons.mozilla.org/ru/firefox/addon/statusbar-clock/eula/
Операционные системы	Windows 7 Professional	212, 210, 216	Лицензионное соглашение №60735976 от 01.08.2012 Договор №172 от 14.08.2012
	Windows 7 Professional	202	Лицензионное соглашение №48394535 от 09.04.2011 Контракт №125 от 03.05.2011
	Ubuntu	203	https://www.ubuntu.com/legal
Офисные приложения	Office Standard 2010	212, 210, 216	Лицензионное соглашение №60735976 от 01.08.2012 Договор №172 от 14.08.2012
	Office Professional 2010	202	Лицензионное соглашение №48394535 от 19.04.2011 Контракт №125 от 03.05.2011
	Libre Office	203	https://wiki.documentfoundation.org/TDF/Policies/Trademark_Policy
	МойОфис Образование	216	Лицензионное соглашение №б/н от 01.08.2019 Договор №б/н от 01.08.2019

Распределенные информационные технологии

Таблица 5

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы (в том числе персональные сайты преподавателей НГПУ)	Электронная библиотека НГПУ http://lib.nspu.ru
	Персональные сайты преподавателей НГПУ http://prepod.nspu.ru

5.2 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 6

Номер и наименование (при наличии) помещения для осуществления образовательной деятельности	Перечень основного оборудования	Адрес места осуществления образовательной деятельности (местоположение согласно лицензии)
Учебная аудитория для проведения учебных занятий лекционного типа		
Ауд. №203 «Лекционная аудитория»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели Компьютерное оборудование: Компьютер в комплекте (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 1шт. Интерактивное оборудование: SMART доски - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №202 «Зал заседаний диссертационного совета»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели Интерактивное оборудование: SMART доски - 1шт., Документ-камеры - 1шт., Интерактивный дисплей (панель) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Учебная аудитория для проведения учебных занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия)/ Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций/ Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации		
Ауд. №203 «Лекционная аудитория»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт. Компьютерное оборудование: Компьютер в комплекте (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 1шт. Интерактивное оборудование: SMART доски - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №202 «Зал заседаний диссертационного совета»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели Интерактивное оборудование: SMART доски - 1шт., Документ-камеры - 1шт., Интерактивный дисплей (панель) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №212 «Компьютерный класс»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт. Компьютерное оборудование: Моноблок (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 13шт. Проекционное оборудование: Мультимедиа проектор - 1шт., Экраны рулонные (настенные, на штативе) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №210 «НОЦ «Русский язык в меняющемся мире»»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели Компьютерное оборудование: Ноутбук (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 12шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28

Помещение для самостоятельной работы обучающихся		
<p>Ауд. №216 «Помещение для самостоятельной работы»(Здание (Учебный корпус № 3))</p>	<p>Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1 шт. Компьютерное оборудование: Моноблок (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 5 шт. Печатное и сканирующее оборудование: Принтеры - 1 шт. Проекционное оборудование: Мультимедиа проектор - 1 шт., Экраны рулонные (настенные, на штативе) - 1 шт.</p>	<p>630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28</p>
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования		
<p>Ауд. №5 «Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования»(Здание (Учебный корпус №1))</p>	<p>Здания/Сооружения: Сооружения - 1 шт. Учебное оборудование и наглядные пособия: Милливольтметры - 1 шт., Генераторы - 1 шт., Измерители - 1 шт. Печатное и сканирующее оборудование: МФУ - 1 шт.</p>	<p>630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28</p>

6 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

6.1 Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Таблица 7

№ п/п	Наименование темы	Код компетенции	Формы проверки
Второй семестр			
1	Тема 1. Государственная система тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку.	ПК-1	1. Контрольные вопросы, письменные и устные задания.
2	Тема 2. Система уровней владения РКИ в контексте европейских стандартов и тестов.	ПК-1	1. Контрольные вопросы, письменные задания.
3	Тема 3. Типовые тесты по русскому языку как иностранному	ПК-1	1. Контрольные вопросы, письменные задания, тестовые задания.
4	Тема 4. Нормативно-правовое обеспечение процедуры тестирования и организация процесса проведения тестирования	ПК-1	1. Контрольные вопросы, письменные и устные задания.

6.2 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Таблица 8

Оценочные материалы для промежуточной аттестации
Второй семестр (Зачет)
Код компетенции: ПК-1
1. Вопросы к зачету

Примерные вопросы к зачёту

1. Тестовый контроль в системе средств управления процессом овладения русским языком как иностранным.
2. Объекты тестового контроля в преподавании РКИ.
3. Формы контроля в преподавании РКИ: устный, письменный, тестовый.
4. Тесты как средство измерения учебных достижений и реальных возможностей иностранцев, изучающих русский язык.
5. Цели и задачи, технология лингводидактического тестирования.
6. Система уровней владения иностранным (русским) языком в российской и зарубежной традиции.
7. Вопросы преемственности уровней владения РКИ.
8. Уровень языковой, коммуникативной компетенции как объект контроля.
9. Содержание коммуникативной компетенции в области РКИ по уровням.
10. Принципы подготовки теста в преподавании РКИ.
11. Основные понятия в области лингводидактического тестирования.
12. Функции лингводидактических тестов.
13. Преимущества и недостатки лингводидактического тестирования по сравнению с другими видами контроля.
14. Понятие субтеста. Разновидности субтестов.
15. Технология разработки заданий для субтестов разных уровней.
16. Критерии качества тестовых материалов в преподавании РКИ.
17. Формы представления тестовых заданий в преподавании РКИ.
18. Требования к содержательной части тестовых заданий в преподавании РКИ.
19. Технологии конструирования тестов для проверки навыков чтения.
20. Технологии конструирования тестов для проверки навыков аудирования.
21. Тестирование для приема в гражданство, тестирование трудящихся мигрантов: особенности подготовки и проведения тестирования.

Критерии выставления отметок

Оценка «зачтено» (высокий, средний, пороговый уровень сформированности компетенций) ставится, если студент продемонстрировал:

- усвоение основной литературы, рекомендованной учебной программой;
- верное использование научной терминологии;
- владение методами лингводидактического тестирования, умение их использовать в решении типовых задач при проверке знаний обучающихся;
- умение под руководством преподавателя решать типовые и творческие задачи;
- умение ориентироваться в основных теориях тестологии, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им оценку;
- высокий уровень культуры исполнения практических и лабораторных заданий.

Оценка «не зачтено» (компетенции не сформированы) ставится, если студент продемонстрировал:

- недостаточно полный объём знаний дисциплины в рамках образовательного стандарта;
- знание части основной литературы, рекомендованной учебной программой по дисциплине;
- использование научной терминологии, изложение ответов на вопросы с существенными стилистическими, лингвистическими и логическими ошибками;
- слабое владение методами и приёмами лингводидактического тестирования, некомпетентность в решении типовых задач;
- неумение ориентироваться в основных теориях, концепциях, направлениях современной тестологии;
- пассивность на лекционных и практических занятиях, низкий уровень культуры исполнения практических заданий.